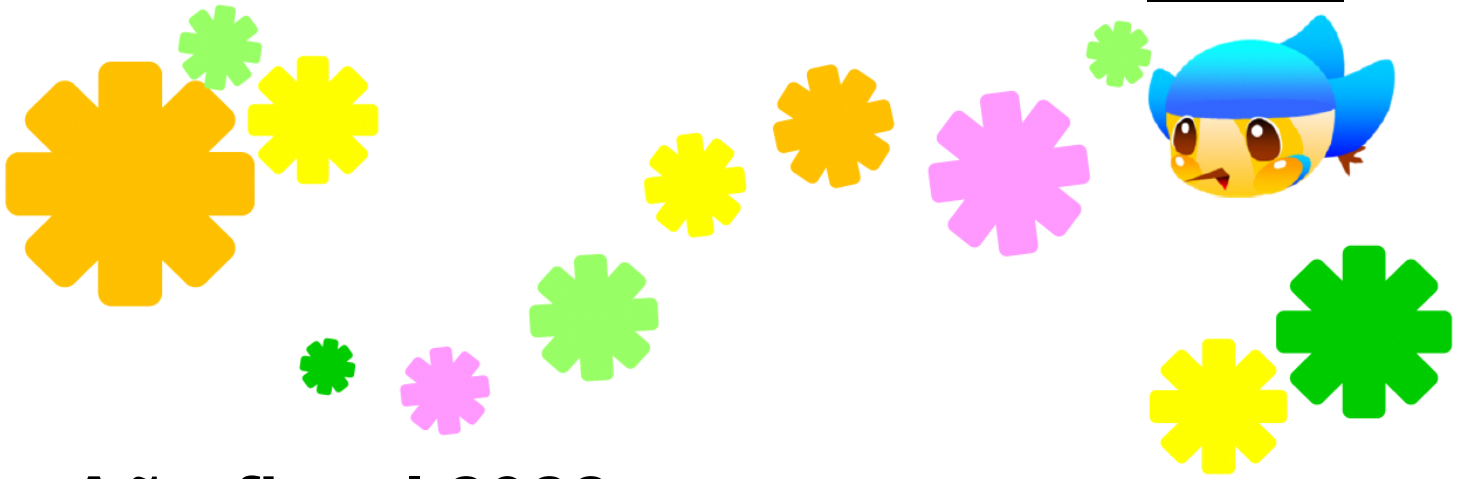


スペイン語



Año fiscal 2022
Información sobre el
Club infantil público
extraescolar de la Alcaldía

令和4年度

綾瀬市公設放課後児童クラブ
のご案内





Ayapi

Año fiscal 2022

Información sobre el

Club infantil público

extraescolar de la Alcaldía

<<Índice>>

1 Apertura del Club infantil público extraescolar	1
2 Descripción general del Club infantil público extraescolar	1
(1) Período de apertura	
(2) Lugar de apertura	
(3) Días y horario de atención, etc.	
(4) Niños elegibles (como regla general, niños que cumplan todos los siguientes requisitos)	
(5) Requisitos de trabajo del tutor para el ingreso	
(6) Gastos asumidos por el tutor, etc.	
(7) Contenido de la enseñanza	
(8) Cómo solicitar, admisión, etc.	
3 El uso del Club infantil público extraescolar	7
(1) Orientación para alumnos de nuevo ingreso	
(2) Documentos a entregar después de confirmar el ingreso	
(3) Cosas que traer	
(4) Transporte de niños	
(5) Enfermedades infecciosas	
(6) En caso de suspensión temporal de clases por enfermedades	
(7) Terremotos, tifones y otros desastres	
4 Cómo pasa el día en el Club infantil público extraescolar	12
(1) Cómo pasan el día (ejemplo)	
(2) Preparación de la comida para llevar	
(3) Prohibición de la salida temporal	
5 Respuesta ante emergencias	13
(1) Simulacro de evacuación escolar y atención para el regreso colectivo a casa	
(2) Enfermedades de los niños y otras emergencias	
6 Notificación de cambios, Notificación de retiro definitivo	13
(1) Cambios de domicilio, situación laboral, etc.	
(2) Trámite para la larga ausencia y el retiro definitivo	
7 Otros	14
8 Contacto	14
9 Lista de Clubes infantiles privados extraescolares en la ciudad	15
Mapa de ubicación de los Clubes infantiles públicos/privados extraescolares en la ciudad de Ayase	16

令和4年度

綾瀬市公設放課後児童クラブ

のご案内



《 目 次 》

- 1 公設放課後児童クラブの開設について・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 1 ページ
- 2 公設放課後児童クラブの概要・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 1 ページ～
 - (1) 開設期間
 - (2) 開設場所
 - (3) 開所日、開所時間など
 - (4) 入所対象児童
 - (5) 入所に必要な保護者の就労条件
 - (6) 保護者負担金など
 - (7) 指導内容
 - (8) 申請方法、入所の承認などについて
- 3 公設放課後児童クラブの利用にあたって・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 7 ページ～
 - (1) 入所の説明
 - (2) 入所決定後の提出書類について
 - (3) 持ち物
 - (4) 児童の送迎について
 - (5) 感染症などについて
 - (6) 学級閉鎖等の場合について
 - (7) 地震、台風などの災害について
- 4 公設放課後児童クラブでの過ごし方について・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 12 ページ
 - (1) 1日の過ごし方(例)
 - (2) お弁当の用意
 - (3) 中抜けの禁止
- 5 緊急時の対応について・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 13 ページ
 - (1) 学校の避難訓練、集団下校の対応について
 - (2) 児童の病気、その他の緊急時の場合
- 6 変更届、退所届について・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 13 ページ
 - (1) 住所や勤務状況等の変更など
 - (2) 休所、退所の手続き
- 7 その他・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 14 ページ
- 8 問い合わせ先・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 14 ページ
- 9 市内の民設民営放課後児童クラブ一覧・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 15 ページ
- 10 綾瀬市公設・民設放課後児童クラブ位置図・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 16 ページ

1 Apertura del Club infantil público extraescolar

En abril del 2016, la Alcaldía de Ayase dio apertura al Club infantil público extraescolar dirigido a los niños que pertenecen a los hogares considerados como no aptos para un sano crecimiento de los niños durante el día en casa debido al trabajo o enfermedad del tutor.

El Club infantil público extraescolar de la Alcaldía de Ayase es administrado por una empresa seleccionada por la Alcaldía, y los instructores certificados se encargan de la enseñanza de los niños, en cooperación y colaboración de las familias y las personas de la comunidad. La administración tiene como objetivo promover el desarrollo, el crecimiento y la autonomía de cada uno de los niños pasando tiempo y jugando en el Club, inculcándoles el sentido de cooperación y socialización para que puedan pasar un buen rato en grupo.

2 Descripción general del Club infantil público extraescolar

(1) Período de apertura

Del 1 de abril del 2022 al 31 de marzo del 2023

- La solicitud se realiza por año fiscal. Por ejemplo, si Usted fue aprobado para el uso del servicio para el año fiscal 2021 y desea seguir utilizando el servicio para el año fiscal 2022, deberá realizar una nueva solicitud.

(2) Lugar de apertura

Nombre del Club infantil público extraescolar	Distrito escolar principal	Dirección	Número de teléfono	Cupo
Club infantil extraescolar de Escuela Primaria de Ayase	Escuela Primaria de Ayase	5-1-1 Fukaya-naka	0467-98-7043	40 personas
Club infantil extraescolar de Nagagutsu	Escuela Primaria de Ryosei	2-11-14 Ryosei	0467-98-7092	35 personas
Club infantil extraescolar de Escuela Primaria de Ochiai	Escuela Primaria de Ochiai	3-10-1 Ochiai-kita	0467-98-7277	40 personas
Club infantil extraescolar de Escuela Primaria de Tsuchidana	Escuela Primaria de Tsuchidana	6-1-1 Kami-tsuchidana-minami	0467-91-7347	32 personas

*** Si tiene preguntas sobre la instalación, pregunte a cada Club. Si tiene preguntas sobre el trámite de solicitud, pregunte a la División de Cuidado de Niños (0467-70-5682/ Centro de Interpretación Telefónica, Alcaldía de Ayase).**

1 公設放課後児童クラブの開設について

綾瀬市では、保護者が就労や疾病等により、昼間家庭において、児童に健全な育成を行うことができないと認められる家庭の児童を対象とした公設放課後児童クラブの整備を行い、平成28年4月より開設しています。

市が開設する公設放課後児童クラブは、市が選定した事業者に業務を委託し、資格を持った指導員等が家庭や地域の方々などの理解や協力を得ながら児童の指導にあたります。クラブでの生活や遊びを通して、一人一人の発達や成長、自立を促すとともに、協調性や社会性を養いながら、集団の中で楽しく過ごすことができるよう、運営を行っています。

2 公設放課後児童クラブの概要

(1) 開設期間

令和4年4月1日から令和5年3月31日まで

※年度ごとの申込のため、令和3年度に入所承認を受けた方についても、令和4年度の利用を希望される場合は、その都度申請いただきます。

(2) 開設場所

公設放課後児童クラブ名	主な学区	所在地	電話番号	定員
綾瀬小放課後児童クラブ	綾瀬小	深谷中5-1-1	0467-98-7043	40名
ながぐつ放課後児童クラブ	綾西小	綾西2-11-14	0467-98-7092	35名
落合小放課後児童クラブ	落合小	落合北3-10-1	0467-98-7277	40名
土棚小放課後児童クラブ	土棚小	上土棚南6-1-1	0467-91-7347	32名

※施設に関するお問い合わせは各施設まで、申請手続き等に関するお問い合わせは保育課（0467-70-5682／綾瀬市外国語通訳コールセンター）までお願いいたします。

(3) Días y horario de atención, etc.

Días y horario de atención

- 1) Días que no sean días de cierre de la escuela: Después de las clases hasta las 8PM
- 2) Días de cierre de la escuela: De 8AM a 8PM
 - De 7PM a 8PM son horas de guardería de horario extendido.

Días de cierre

- 1) Domingos y feriados establecidos por la Ley sobre los Feriados Nacionales
- 2) 2 de enero, 3 de enero, del 29 al 31 de diciembre.
 - **Cuando es difícil su apertura, por ejemplo, en caso de desastres, etc., se cerrará el Club en cualquier momento.**

(4) Niños elegibles (como regla general, niños que cumplan todos los siguientes requisitos)

- 1) Niños con domicilio en la ciudad de Ayase e inscritos en una escuela primaria
- 2) Niños que no están en condiciones para un sano crecimiento durante el día en casa debido al trabajo, enfermedad u otros motivos del tutor
 - **No podemos cuidar al niño si los motivos son distintos a los notificados en la solicitud de ingreso o son otros motivos personales.**
 - **Para la seguridad del niño, pasadas las 5PM, siempre venga al Club infantil público extraescolar para dejar o buscar al niño. Se supone que tiene que venir antes de la hora de cierre (7PM. Si ha solicitado la guardería de horario extendido, 8PM).**

(5) Requisitos de trabajo del tutor para el ingreso

- Más de 64 horas de trabajo al mes
- * Se aplica básicamente para todo tipo de trabajo incluyendo trabajo de tiempo completo, tiempo parcial y turno nocturno.

(3) 開所日、開所時間など

開所日、保育時間

- ①学校の授業の休業日以外の日：授業の終了後から午後8時まで
 - ②学校の授業の休業日：午前8時から午後8時まで
- ※午後7時から8時までは、延長保育時間となります。

休所日

- ①日曜日及び国民の祝日に関する法律に規定する休日
 - ②1月2日、同月3日及び12月29日から同月31日まで
- ※災害等によりクラブ開所が困難と認められる場合は、臨時に休所することがあります。

(4) 入所対象児童（原則として、次の要件をいずれも満たす児童が入所の対象者となります。）

- ①綾瀬市に住所を有し、小学校に就学している児童
- ②保護者の就労、疾病その他の理由により、昼間家庭において健全な育成を受けられない児童

※入所申請時に届出された理由以外や私的な用事では、お預かりできません。

※児童の安全を考え、午後5時以降は必ず公設放課後児童クラブへの送迎を行ってください。迎えは開所時間終了時刻（午後7時。延長保育の申請をした場合は午後8時。）までに来ていただけることが前提となっております。

(5) 入所に必要な保護者の就労条件

- ・1か月当たりの就労時間が64時間以上

※フルタイムのほか、パートタイムや夜間など基本的全ての就労が当てはまりません。

(6) Gastos asumidos por el tutor, etc.

1) Tarifa de guardería (el monto incluye el seguro y la merienda)

Niños de grados inferiores (del primer grado al tercer grado): 13.000 yenes mensuales

Niños de grados superiores (del cuarto grado al sexto grado): 10.000 yenes mensuales

(En principio, la tarifa de guardería se paga por débito automático.)

2) Guardería de horario extendido

500 yenes por servicio para cada niño (máximo de 2.500 yenes al mes)

(En principio, la tarifa de guardería de horario extendido se paga por débito automático en el siguiente mes del mes en el que se utilizó el servicio.)

*** Descuento para hermanos**

Cuando ingresan al Club infantil público extraescolar más de 2 niños del mismo hogar, hay descuento de la tarifa de guardería, a mitad de precio para los niños menores que no sean el niño de mayor grado (si existen 2 niños de mayor grado, solo uno de ellos).

- Si su hogar es uno de los siguientes, se aplica el programa de reducción y exención de tarifa de guardería. Para hacer el uso del programa, es necesario realizar la solicitud. Para mayores detalles, pregunte a la División de Cuidado de Niños.

Hogares beneficiarios de asistencia pública, hogares exonerados de impuesto municipal, hogares donde el tutor es beneficiario de ayuda según lo establecido por la “Ley para la Promoción del Fácil Regreso de los Japoneses Regresando de China y del Apoyo para la Autonomía de los Japoneses Regresando de China y sus Cónyuges Específicos”, hogares de extrema pobreza sin ningún ingreso debido al desempleo o enfermedad, hogares de extrema pobreza debido a casos fortuitos como desastres.

* La tarifa de guardería se cobrará, aun durante la ausencia.

* No habrá descuento para hermanos para la tarifa de guardería de horario extendido.

2) Reunión de tutores

Se realizará la reunión informativa para tutores (reunión de tutores) en cada trimestre para informar sobre el comportamiento de los niños en el Club y socializarse.

(7) Contenido de la enseñanza

Se pretende lograr un sano crecimiento de los niños acondicionando un entorno adecuado como un espacio de la vida donde los niños puedan pasar seguros y ellos mismos puedan evitar peligros, tomando en cuenta la seguridad, además, mejorando la autonomía, la socialización y la creatividad y estableciendo hábitos básicos de la vida que permitan jugar o vivir de manera autónoma según la etapa de desarrollo de los niños.

(6) 保護者負担金など

①保育料（保険料、おやつ代を含む金額）

低学年（1年生から3年生まで）：月額13,000円

高学年（4年生から6年生まで）：月額10,000円

（保育料の納付方法は、原則として口座振替とさせていただきます。）

②延長保育料

児童1人につき1回500円（月の限度額は2,500円）

（延長保育料の納付方法は、原則として利用月の翌月に口座振替とさせていただきます。）

※兄弟割引について

1世帯につき2人以上の児童が入所した場合の保育料の額は、最も学年の高い児童（最も学年の高い児童が2人以上いる場合は、いずれか1人とする。）を除く児童が公設放課後児童クラブに入所する場合については、保育料の額を2分の1の額とします。

※次に該当する場合は、保育料等の減免制度があります。制度の利用には申請が必要です。詳しくは、保育課にお問い合わせください。

生活保護世帯、市民税非課税世帯、保護者が「中国残留邦人等の円滑な帰国の促進並びに永住帰国した中国残留邦人等及び特定配偶者の自立の支援に関する法律」の規定による支援給付を受けている世帯、失業疾病等により収入が全く得られなくなり生活が著しく困窮している世帯、災害等やむを得ない事情により生活が著しく困窮している世帯

※保育料は、長期欠席の場合でも徴収させていただきます。

※延長保育料については、兄弟割引はありません。

②保護者会

クラブでの子どもの様子の報告や保護者同士の交流を目的として、学期ごとに保護者説明会（保護者会）を開催します。

(7) 指導内容

児童が安心して過ごせる生活の場として相応しい環境を整え、安全面に配慮しながら子どもが自ら危険を回避できるようにしていくとともに、児童の発達段階に応じた主体的な遊びや生活が可能となるように、自主性、社会性及び創造性の向上、基本的な生活習慣の確立等により、児童の健全な育成を図ります。

(8) Cómo solicitar, admisión, etc.

1) Período de convocatoria

Período de convocatoria para los que deseen ingresar el 1 de abril

Del 11 de enero (martes) al 26 de enero (miércoles) del 2022

- Si Usted realiza la solicitud después de este período de convocatoria, la evaluación para la admisión será después de terminar con los que solicitaron a tiempo.

Después de dicho período de convocatoria

- **Se convocará en cualquier momento siempre y cuando haya vacantes.**
- **Si no hay vacantes, se registrará en la lista de espera. (Una vez entregados los documentos, no es necesario entregarlos nuevamente en el mismo año fiscal.)**

2) Documentos necesarios para la solicitud

(i) Formulario de solicitud de ingreso al Club infantil extraescolar (Formato 1) *

Un formulario para cada niño

- Si convive con los abuelos, siempre anótelos en la casilla de “Familia que convive con el niño a ingresar”

(ii) Constancia de trabajo (Formato 2), etc.

- Se requiere una constancia para cada persona trabajadora menor de 65 años que conviva con el niño.

Véase la tabla de la siguiente página para los documentos de soporte.

(iii) Expediente de estudio del niño (Formato 3) * Un formulario para cada niño

(iv) Solicitud de reducción y exención de tarifa de guardería para el Club infantil extraescolar (Formato 3) y documentos de soporte (sólo los que correspondan)

(v) Solicitud de guardería de horario extendido para el Club infantil extraescolar (Formato 6) (sólo los que deseen)

- **Los formatos de (i) a (iii) se distribuyen en la División de Cuidado de Niños.**

- **Los formatos de (i) a (v) puede descargarlos en la página Web de la Alcaldía también.**

★Dirección de la página Web de la Alcaldía★

<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>

(8) 申請方法、入所の承認などについて

①募集期間

4月1日入所希望者の募集期間

令和4年1月11日（火）から1月26日（水）まで

※上記募集期間後に申請された方の入所審査は、期間内に申請した方の審査終了後になります。

上記募集期間後

※定員に空きがある場合のみ、随時募集します。

※空きがない場合は、待機として登録されます。（一度提出されれば、年度内の申込についての再提出は不要です。）

②申請に必要なもの

(i) 放課後児童クラブ入所申請書（第1号様式）※児童1人につき1枚

- ・祖父母等と同居している場合は、「入所児童の同居の家族」の欄に必ず記入してください。

(ii) 就労証明書（第2号様式）など

- ・同居している65歳未満の就労している方全員の証明が必要です。
次ページの表を参考にご提出ください。

(iii) 児童調査票（第3号様式）※児童1人につき1枚

(iv) 放課後児童クラブ保育料等減免申請書（第3号様式）及び証明書類（該当者のみ）

(v) 放課後児童クラブ延長保育申請書（第6号様式）（希望者のみ）

※(i)～(iii)については、保育課で配布します。

※(i)～(v)については、市ホームページからダウンロードもできます。

★市ホームページアドレス★

<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>

<<Documentos necesarios para adjuntar a la (ii) Constancia de trabajo, etc.>>

Motivos de ingreso	Documentos necesarios para adjuntar
Trabajo (previsto a trabajar)	- Constancia de trabajo (Formato 2)
Enfermedad, lesión, discapacidad	- Certificado médico (con nombre de la enfermedad y duración de sanación. Puede ser una copia.) - Copia de Libreta de discapacidad física - Copia de Libreta de discapacidad mental - Copia de Libreta de discapacidad intelectual
Cuidado domiciliario permanente de un adulto mayor	- Certificado médico describiendo el estado de la enfermedad del adulto mayor que requiere cuidado domiciliario (con nombre de la enfermedad y duración de sanación. Puede ser una copia.) - Copia de Libreta de discapacidad física - Copia de Libreta de discapacidad mental - Copia de Libreta de discapacidad intelectual
Estudio en una escuela o escuela de formación ocupacional para trabajar	- Certificado de inscripción (con duración), horario de clase
Parto (previsto) de la madre	- Copia de Libreta de Materno-infantil (portada y página de fecha prevista de parto) * Escriba en el espacio blanco el "nombre, fecha de nacimiento y nombre de la escuela primaria (prevista) inscrita del niño"
Actividades para conseguir empleo (incluyendo preparación para el emprendimiento)	- Tarjeta de registro en Hello Work, Certificado de beneficiario de seguro de desempleo - Cualquiera de los siguientes: Declaración jurada sobre las actividades para conseguir empleo Carta de declaración
Retiro temporal por maternidad	- Cualquiera de los siguientes: Certificado de período de retiro temporal por maternidad, Certificado de retiro temporal por maternidad Notificación de pago por retiro temporal por maternidad
Trabajo por cuenta propia	Además de la Constancia de trabajo, cualquiera de los siguientes documentos Cualquiera de los siguientes - Copia de Notificación de apertura del negocio personal - Copia de Licencia comercial - Copia de Certificado de asuntos registrados - Copia de un documento en el que conste los ingresos provenientes del negocio como la Declaración definitiva de impuesto sobre la renta (copia de declarante) - Expediente de verificación de trabajo por cuenta propia (se requiere el nombre y el sello del trabajador social certificado) - Otros documentos que permitan demostrar el trabajo por cuenta propia

《（ii）就労証明書などにおける必要添付書類》

入所を希望する理由	必要添付書類
勤務している（就労が内定している）ため	<ul style="list-style-type: none"> ・就労証明書（第2号様式）
疾病、負傷、障害のため	<ul style="list-style-type: none"> ・医師の診断書（病名・療養期間の記載のあるもの。写しも可） ・身体障害者手帳の写し ・精神障害者保健福祉手帳の写し ・療育手帳の写し
親族を常時介護しているため	<ul style="list-style-type: none"> ・介護を要する者の病状等が記載された医師の診断書（病名や療養期間の記載のあるもの。写しも可） ・身体障害者手帳の写し ・精神障害者保健福祉手帳の写し ・療育手帳の写し
就業を目的として学校・職業訓練校等に就学しているため	<ul style="list-style-type: none"> ・在学証明書（期間のあるもの）、時間割
母親が出産（予定）のため	<ul style="list-style-type: none"> ・母子手帳の写し（表紙と出産予定日の記入されたページ） <p>※余白に「児童氏名、児童生年月日、在籍（予定）小学校名」を記入してください。</p>
求職活動中（起業準備を含む）のため	<ul style="list-style-type: none"> ・求職カード・雇用保険受給者資格証 ・求職活動申立書・誓約書のいずれか
育児休業中のため	<ul style="list-style-type: none"> ・育児休業取得期間証明書・育児休業証明書 ・育児休業給付金支給決定通知書のいずれか
自営業の場合	<p>就労証明書の他に、次のいずれかの書類</p> <ul style="list-style-type: none"> ・個人事業の開業届の写し ・営業許可書の写し ・登記事項証明書の写し ・確定申告書（控）等の事業の収入を証明するものの写し ・自営業確認調書（民生委員の記名及び捺印が必要） ・その他自営が確認できる書類

3) Lugar y método de solicitud para el ingreso

Niños que deseen ingresar al Club infantil público extraescolar a partir del 1 de abril

- Entregue a la División de Cuidado de Niños los documentos indicados en (i) - (v) de [Documentos necesarios para la solicitud] (Si los envía por servicio postal, deberán llegar dentro del período de recepción).
- Los horarios de recepción son los siguientes. Tenga en cuenta que el único lugar de recepción es la División de Cuidado de Niños.

[Período de recepción de documentos de solicitud]

Fecha y hora	Horario de recepción	Lugar de recepción
Del 11 de enero (martes) al 21 de enero (viernes) del 2022 Excepto sábados y domingos	8: 30AM - 12PM 1:00PM - 5:00PM	Alcaldía de Ayase, piso 2 División de Cuidado de Niños
Del 22 de enero (sábado) al 23 de enero (domingo) del 2022	8: 30AM - 12PM	Alcaldía de Ayase, piso 2 División de Cuidado de Niños
Del 24 de enero (lunes) al 25 de enero (martes) del 2022	8: 30AM - 12PM 1:00PM - 5:00PM	Alcaldía de Ayase, piso 2 División de Cuidado de Niños
26 de enero (miércoles) del 2022	8: 30AM - 12PM 1:00PM - 7:00PM	Alcaldía de Ayase, piso 2 División de Cuidado de Niños * Después de las 5PM, entre por la entrada nocturna.

Después de dicho período de convocatoria

- * **Se convocará en cualquier momento siempre y cuando haya vacantes.**
- * **Si no hay vacantes, se registrará en la lista de espera.** (Una vez entregados los documentos, no es necesario entregarlos nuevamente en el mismo año fiscal.)

[Notas al realizar la solicitud]

- Si a Usted se le aplica el programa de reducción y exención de tarifa de guardería y desea hacer uso del programa, es necesario entregar la 2) (iv) Solicitud de reducción y excepción y los documentos de soporte.
- Si desea hacer uso del servicio de guardería de horario extendido, es necesario entregar la 2) (v) Solicitud de guardería de horario extendido.
- Si envía la solicitud por servicio postal, deberá llegar dentro del período de recepción de la solicitud.

③入所申請場所・方法

公設放課後児童クラブへ4月1日からの入所を希望する児童

- ・保育課に【申請に必要なもの】(i)から(v)までの書類を提出してください(郵送申請の場合は受付期間内必着)。
- ・受付時間の詳細は、次のとおりです。なお、受付場所は保育課のみとなっておりますのでご了承ください。

【申請書類受付期間】

日時	受付時間	受付場所
令和4年1月11日(火) ～1月21日(金) ※土・日曜日除く	午前8時30分～正午 午後1時～午後5時	綾瀬市役所2階 保育課
令和4年1月22日(土) 1月23日(日)	午前8時30分～正午	綾瀬市役所2階 保育課
令和4年1月24日(月) 1月25日(火)	午前8時30分～正午 午後1時～午後5時	綾瀬市役所2階 保育課
令和4年1月26日(水)	午前8時30分～正午 午後1時～午後7時	綾瀬市役所2階 保育課 ※午後5時以降は夜間 入口をご利用ください。

上記募集期間後

※定員に空きがある場合のみ、随時募集します。

※空きがない場合は、待機として登録されます。(一度提出されれば、年度内の申込についての再提出は不要です。)

【申請時の注意事項】

- ・保育料の減免に該当し、制度の利用を希望される方は、②(iv)減免申請書及び証明書類の提出が必要です。
- ・延長保育を希望される方は、②(v)延長保育申請書の提出が必要です。
- ・郵送による申請は申請書受付期間内必着となります。

4) Admisión

- La admisión del niño que realizó la solicitud dentro del período de convocatoria inicial se realizará por orden de prioridad de ingreso (niños de grados inferiores, etc.) y no se realizará por orden de recepción de la solicitud.

Los resultados de la evaluación para la admisión serán notificados a los tutores a mediados de febrero.

- Si el contenido de la solicitud es contrario a los hechos, no se evaluará.

Aun cuando ya le confirmaron el ingreso, cuando se dan los siguientes casos, podremos revocar la decisión.

(i) Cuando el niño ingresado en el Club infantil público extraescolar ya no cumple los requisitos de ingreso (en principio, tener domicilio en la ciudad de Ayase, estar inscrito en una escuela primaria, no hay condiciones para un crecimiento sano durante el día en casa debido al trabajo o enfermedad u otras razones del tutor).

(ii) Cuando la admisión es producto de la falsificación u otros actos ilícitos.

3 El uso del Club infantil público extraescolar

(1) Orientación para alumnos de nuevo ingreso

- Al recibir la “Notificación de admisión al Club infantil extraescolar (Formato 4)”, antes del ingreso, asista a la reunión informativa para alumnos de nuevo ingreso que se realizará en cada Club infantil público extraescolar para informarse (prevista para inicios o mediados de marzo para alumnos que ingresan a inicios del año fiscal).

(2) Documentos a entregar después de confirmar el ingreso

- En la reunión informativa para alumnos de nuevo ingreso confirmado, se deberá entregar al Club infantil público extraescolar los documentos necesarios para comprobar la situación del niño y la respuesta ante emergencias junto con la “Notificación de admisión al Club infantil extraescolar (Formato 4)”.

(3) Cosas que traer

1) Cosas que traer al ingresar al Club (principales)

- Calzado de interior (diferente de lo que se utiliza en la escuela)
- Toalla
- Bolsa de ropa para cambiarse (todo un conjunto incluyendo ropa interior y calcetines)
- Bolsa plástica para ropa sucia
- Capucha o casco de prevención de desastres (diferente de lo que se utiliza en la escuela)
- Trapo para limpiar (un trapo)

2) Sábados y vacaciones

- Mochila u otros bolsos
- Materiales para estudiar (se utilizan durante las horas de estudio)
- Comida para llevar, cantimplora

④入所の承認

- ・当初募集期間内に申請のあった児童の入所承認は、申請受付順ではなく、入所の優先順位が高い児童（低学年等）から順次承認します。
また、入所審査の結果につきましては、2月中旬に保護者へ通知する予定です。
- ・申請内容が事実と反したものである場合には、審査の対象としません。
また、入所決定後であっても、以下に該当する場合は入所を取り消す場合があります。
 - (i) 公設放課後児童クラブに入所している児童が、入所要件（原則として、綾瀬市に住所を有し、小学校に就学しており、保護者の就労、疾病その他の理由により、昼間家庭において健全な育成を受けられない。）を具備しなくなったとき。
 - (ii) 偽りその他不正の行為により入所の承認を受けたとき。

3 公設放課後児童クラブの利用にあたって

(1) 入所の説明

- ・「放課後児童クラブ入所承認通知書（第4号様式）」がお手元に届きましたら、入所前に各公設放課後児童クラブで実施する入所者説明会（年度当初の入所者は3月上旬から中旬実施予定）に出席いただき、説明を受けてください。

(2) 入所決定後の提出書類について

- ・入所が決定した方には「放課後児童クラブ入所承認通知書（第4号様式）」と併せて、お子さんの状況や緊急時の対応における確認を行うための書類に必要事項を記入のうえ、入所者説明会時等に各公設放課後児童クラブに提出してください。

(3) 持ち物

①入所時に用意していただくもの（主なもの）

- ・上ばき（学校とは別のもの）
- ・タオル
- ・着替え袋（下着・靴下も含めた着替え一式）
- ・汚れたものを持ち帰るビニール袋
- ・防災ずきん又はヘルメット（学校とは別のもの）
- ・雑巾（1枚）

②土曜日や長期休暇など

- ・リュックなどのカバン
- ・学習するもの（学習の時間に使用します。）
- ・お弁当・水筒

3) Cosas que traer siempre

- Cuaderno de comunicación (preparado por el Club infantil)

* Siempre debe traerlo cuando venga al Club. Revise si hay correspondencia o algo que tiene que responder.

- Pañuelo, papel tisú

* **Escriba el nombre en todos los objetos que trae (excepto el trapo para limpiar)**

* **Las mismas cosas que no se pueden llevar a la escuela se aplican también en el Club infantil extraescolar.**

* **No traiga dinero o juguetes.**

* **Tenga en cuenta que no nos haremos responsables por pérdidas o robos.**

* **Durante las vacaciones o cuando hay eventos, tendrá que preparar otras cosas indicadas aparte por el Club.**

(4) Transporte de niños

1) Notas al dejar y buscar al niño

- El Club infantil público extraescolar supone que los niños llegan al Club básicamente por su cuenta. Enseñe bien a su hijo las normas de seguridad para ir y regresar del Club. **Tenga en cuenta que, pasadas las 5PM, es indispensable que el tutor venga a buscarlo.**

- Si el niño tiene que regresar solo antes de las 5PM, salga temprano del Club infantil público extraescolar para que pueda llegar a casa antes de oscurecer, ya que en invierno oscurece más temprano.

- Siempre venga a buscar a su hijo antes de las 7PM (si ha realizado la solicitud de guardería de horario extendido, antes de las 8PM).

- Los sábados y durante las vacaciones, **se prohíbe que los niños vengan en bicicleta o en sandalias por ser peligroso.**

- Cuando **“está abierto”** el Club infantil público extraescolar tras la suspensión de clases en las escuelas debido a terremotos, tifones u otros desastres, **es indispensable que el tutor venga a dejarlo y buscarlo.**

2) Medios de transporte

[Tutores que vengan en bicicleta]

Estacione en el estacionamiento de cada instalación. El estacionamiento es de uso temporal para dejar o buscar al niño. No estacione por mucho tiempo.

[Tutores que vengan en automóvil]

Estacione en el estacionamiento de cada instalación. El estacionamiento es de uso temporal para dejar o buscar al niño. No estacione por mucho tiempo. Al estacionar, preste mucha atención a la presencia de niños en su alrededor para evitar accidentes.

③毎回持ってきてもらうもの

- ・連絡帳（児童クラブで用意）

※通所する日は必ず持ってきてください。記入の有無やおたより等の確認を
してください。

- ・ハンカチ・ティッシュ

※持ち物には、必ず名前を記入してください。（雑巾には不要）

※学校に持ってきていけないものは、放課後児童クラブも同様です。

※お金や遊び道具は持参しないでください。

※紛失・盗難等については責任を負えませんのでご了承ください。

※長期休暇やイベント時には、別途クラブで指定するものを用意いただく場合があります。

（４）児童の送迎について

①送迎での注意事項

- ・公設放課後児童クラブは児童自身で通所することを基本としています。往復時のお子様の安全指導を徹底してください。なお、午後5時以降は保護者のお迎えが必須となります。
- ・午後5時前に児童1人で帰宅させる場合には、冬季等は日没時間が早くなるため、日没前には帰宅できるよう、公設放課後児童クラブを出る時間を早めてください。
- ・午後7時までには必ずお迎えをお願いします（延長保育の申請をされた場合は午後8時まで）。
- ・土曜日や長期休みなどの際は、児童の自転車やサンダルによる通所は危険ですので、禁止しています。
- ・地震や台風などの災害による学校休校に伴う公設放課後児童クラブ「開所」時については、保護者の送迎を必須とします。

②送迎の方法

【保護者の方の自転車の利用について】

各施設の駐輪場においてください。駐輪は送迎時の一時的利用のみとし、長時間の駐輪はご遠慮ください。

【保護者の方の車での来所について】

各施設の指定された駐車場においてください。駐車は送迎時の一時利用のみとし、長時間の駐車はご遠慮ください。また、駐車の際は周りにお子さまがいなかなど注意いただき、事故のないよう安全に十分お気をつけください。

[Estacionamientos de los Clubes infantiles extraescolares]

Nombre del Club	Espacio disponible para	Lugar
Club infantil extraescolar de Escuela Primaria de Ayase	3 vehículos	Estacionamiento para visitantes al lado del gimnasio
Club infantil extraescolar de Nagagutsu	3 vehículos	Estacionamiento del Centro de Día para Adultos Mayores de Ryosei <u>(disponible de 7:30 a 9:00AM en la mañana y después de las 4PM en la tarde)</u>
Club infantil extraescolar de Escuela Primaria de Tsuchidana	3 vehículos	Estacionamiento al lado del gimnasio (lado Este) entrando por el portón Norte de la escuela

* Referente al Club infantil extraescolar de Escuela Primaria de Ochiai, puede dejar y buscar al niño en automóvil, sin embargo, evite venir en automóvil en la medida de lo posible, ya que el espacio para estacionar es pequeño.

3) Tutores, etc. que vengán

- Siempre deberá venir a dejar o buscar al niño al Club infantil público extraescolar el tutor o un apoderado adulto previamente registrado como persona que viene a buscar al niño, por asuntos de seguridad.
- Si llega otra persona por razones inevitables, deberá avisarnos de antemano, por ejemplo, puede escribir en el cuaderno de comunicación el nombre, la edad y el sexo de la persona. Si no nos avisa, llamaremos por teléfono para confirmar, y entregaremos al niño solo después de confirmar.
- Si no puede venir a buscar al niño a tiempo por situaciones de emergencia, siempre avise temprano al Club infantil público extraescolar.
- Si el niño requiere apoyo especial, por ejemplo, si está en el aula de educación especial, siempre deberá venir a dejar o buscar al niño el tutor o un apoderado adulto.

(5) Enfermedades infecciosas

- Cuando el niño contrae una enfermedad infecciosa que amerita suspensión de asistencia a clases, no podrá utilizar el servicio del Club infantil público extraescolar.
- Para reiniciar la guardería después de curarse completamente de la enfermedad, es necesario que el tutor nos entregue por escrito un Certificado de cura.
- Enfermedades objeto de esta medida: parotiditis, varicela, sarampión, rubeola, etc. (no se requiere Certificado de cura en caso de las siguientes enfermedades infecciosas: influenza, estreptococcia, enfermedad de mano-pie-boca, eritema infeccioso, etc.)

(6) En caso de suspensión temporal de clases por enfermedades

- Los niños que pertenecen a las clases suspendidas debido a la COVID-19 o la influenza, etc. no podrán utilizar el servicio de Club infantil público extraescolar para prevenir la propagación del contagio.
- En caso de suspensión temporal de clases o escuela por enfermedades debido a la COVID-19 o la influenza, etc., se atenderá de la siguiente manera.

【各放課後児童クラブ駐車場】

クラブ名	駐車場台数	場所
綾瀬小放課後児童クラブ	3台	体育館横 来賓駐車場
ながぐつ放課後児童クラブ	3台	綾西高齢者憩いの家 駐車場 <u>(夕方は16時以降、朝は7時30分から9時まで利用可能)</u>
土棚小放課後児童クラブ	3台	学校北門から入り 体育館横(東側) 駐車場

※落合小放課後児童クラブについては、車での送迎は可能ですが、学校内の駐車スペースが狭いため、極力ご遠慮いただくようお願いします。

③送迎される保護者等について

- ・公設放課後児童クラブへの送迎は必ず、児童の安全を考え、事前にお迎えに来る方として申請いただいている保護者又は成人の代理人が行ってください。
- ・やむを得ず別の方がお迎えに来る場合には、連絡帳等にて氏名、年齢、性別等を記入いただくなど事前に報告してください。
報告がない場合はお電話にて確認をとり、確認がとれた場合のみ引き渡すこととします。
- ・緊急の事情により予定の時間までにお迎えができない場合は、早めに必ず公設放課後児童クラブへ連絡をしてください。
- ・特別支援学級に在籍している等、特別に支援が必要な児童については、必ず、保護者又は成人の代理人が送迎してください。

(5) 感染症などについて

- ・学校出席停止となる感染症にかかった場合は、公設放課後児童クラブを利用できません。
- ・疾病完治による児童の再保育開始をするにあたっては、保護者からの治癒証明を書面にて提出していただく必要があります。
- ・対象となる疾病：流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)、水痘(みずぼうそう)、麻疹(はしか)、風疹(みっかはしか)など。(感染症であってもインフルエンザ・溶連菌感染症・手足口病・伝染性紅斑(りんご病)などの場合には治癒証明書は不要です。)

(6) 学級閉鎖等の場合について

- ・新型コロナウイルスやインフルエンザなどにより、学級閉鎖となったクラスの児童は、感染拡大防止のため、公設放課後児童クラブを利用できません。
- ・新型コロナウイルスやインフルエンザなどによる学級閉鎖、休校の場合においては、次のような対応といたします。

[En caso de suspensión temporal de clases o escuela por enfermedades debido a la COVID-19 o la influenza, etc.]

Momento de emisión del anuncio	Medida	Atención
Cuando está en la escuela el mismo día	Suspensión temporal de escuela	Si se logra confirmar la buena salud del niño, se brindará el servicio normal de guardería. Sin embargo, si se observa posteriormente el deterioro de las condiciones de salud, el tutor o apoderado deberá venir a buscarlo inmediatamente.
	Suspensión temporal de clases	
Después del siguiente día	Suspensión temporal de escuela	Se cierra el Club infantil extraescolar. No podrá llegar al Club infantil extraescolar, al igual que la escuela.
	Suspensión temporal de clases	Los niños que pertenecen a las clases suspendidas no podrán llegar al Club infantil extraescolar, al igual que la escuela.

(7) Terremotos, tifones y otros desastres

- Aunque suspendan las escuelas debido a terremotos, tifones y otros desastres, el Club infantil público extraescolar permanecerá “abierto”. Cabe señalar que, cuando se considera difícil que el niño regrese a casa solo durante el horario de guardería por razones de tifón, etc., pediremos al tutor que venga a buscarlo. Los detalles son los siguientes.

[Respuesta ante desastres]

1. Cuando el niño se encuentra en la “escuela”

Tipo de desastre	Situación del desastre	Respuesta del Club infantil extraescolar
Terremoto	Cuando ocurre un terremoto menor a <i>shindo</i> (escala japonesa de intensidad sísmica) 5- o se emite la alerta de terremoto en la ciudad	Básicamente, el Club infantil extraescolar permanecerá “abierto”, sin embargo, según sea la situación, pediremos al tutor o apoderado que venga a buscarlo. Si la situación no permite que los instructores del Club infantil extraescolar lleguen a trabajar, podría estar “cerrado”.
	Casos excepto lo anterior	
Mal tiempo (lluvias intensas, inundaciones, ráfagas de vientos, nevada pesada)	Cuando se emite la “alerta (lluvias intensas, inundaciones, ráfagas de vientos, nevada pesada)” en la “ciudad de Ayase” y en otros casos de mal tiempo	
Otros	Casos excepto lo anterior, por ejemplo, presencia de un hombre sospechoso	

【新型コロナウイルス・インフルエンザなどによる学級閉鎖、休校の場合】

発令のタイミング	措置	対応
当日在校時	休校	本人の健康が確認できれば、通常どおり保育します。 ただし、その後体調不良が見受けられた場合は、保護者又は代理人の方の速やかなお迎えをお願いします。
	学級閉鎖	
翌日以降	休校	放課後児童クラブ閉所。学校同様、放課後児童クラブにも通所できません。
	学級閉鎖	学級閉鎖が発令されたクラスに在籍する入所児童は、学校同様、放課後児童クラブにも通所できません。

(7) 地震、台風などの災害について

- 地震や台風などの災害により、小学校が休校になった場合であっても、公設放課後児童クラブは「開所」します。なお、保育時間中に台風などの事由により、児童1人での帰宅が困難であると判断される場合は、保護者の方にお迎えをお願いすることがあります。
詳細については、次のとおりです。

【災害発生時等の対応について】

1. 児童が「学校」にいる場合

災害の種類	災害状況	放課後児童クラブの対応
地震	市内で震度5弱以上の地震発生又は警戒宣言が発令された場合	基本的に、放課後児童クラブを「開所」しますが、状況に応じて保護者に連絡し、保護者又は代理人の方にお迎えをお願いする場合があります。
	上記以外	
悪天候 (大雨・洪水・暴風・大雪)	「警報(大雨・洪水・暴風・大雪)」が「綾瀬市」に発令された場合、その他悪天候の場合	なお、放課後児童クラブ指導員が出勤することが困難な状況の場合等は「閉所」することがあります。
その他	不審者の発生など上記以外	

2. Cuando el niño se encuentra en el Club infantil extraescolar

Tipo de desastre	Situación del desastre	Respuesta del Club infantil extraescolar
Terremoto	Cuando ocurre un terremoto menor a <i>shindo</i> 5- o se emite la alerta de terremoto en la ciudad	El Club infantil extraescolar permanecerá “abierto” hasta entregar a todos los niños a sus tutores, sin embargo, pediremos al tutor o apoderado que venga a buscar al niño inmediatamente al Club infantil extraescolar. * Si se abre un albergue, los niños podrán ser trasladados al albergue. En este caso, se colocará un aviso en la entrada del Club infantil extraescolar.
	Casos excepto lo anterior	
Mal tiempo (lluvias intensas, inundaciones, ráfagas de vientos, nevada pesada)		El Club infantil extraescolar permanecerá “abierto”, sin embargo, según sea la situación, pediremos al tutor o apoderado que venga a buscarlo inmediatamente.
Otros	Casos excepto lo anterior, por ejemplo, presencia de un hombre sospechoso	

3. Cuando el niño se encuentra en su casa (antes de ir a la escuela)

Tipo de desastre	Situación del desastre	Respuesta del Club infantil extraescolar
Terremoto	Cuando ocurre un terremoto menor a <i>shindo</i> 5- o se emite la alerta de terremoto en la ciudad	(Si suspenden la escuela) El Club infantil extraescolar permanecerá “abierto”. (Si la escuela atrasa la hora de entrada) En principio, permanecerá “abierto” normalmente (después de la clase). (Días de suspensión de clases)
	Casos excepto lo anterior	El Club infantil extraescolar permanecerá “abierto”. Sin embargo, aunque esté “abierto” el Club infantil extraescolar, si la situación no permite que los instructores del Club infantil extraescolar lleguen a trabajar, podría estar “cerrado”.
Mal tiempo (lluvias intensas, inundaciones, ráfagas de vientos, nevada pesada)	Cuando se emite la “alerta (lluvias intensas, inundaciones, ráfagas de vientos, nevada pesada)” en la “ciudad de Ayase” a través de la radiodifusión digital terrestre de NHK a las 7AM del día en el que va a la escuela	
Otros	Casos excepto lo anterior, por ejemplo, presencia de un hombre sospechoso	

* Los medios de comunicación serán teléfono y correo electrónico.

2. 児童が放課後児童クラブにいる場合

災害の種類	災害状況	放課後児童クラブの対応
地震	市内で震度5弱以上の地震発生又は警戒宣言が発令された場合	放課後児童クラブは児童全員を保護者等に引き渡すまで「開所」しますが、保護者又は代理人の方は速やかに放課後児童クラブへ迎えに来てください。 ※避難所が開設された場合は、児童は避難所へ移動することがあります。その場合は放課後児童クラブ入口にその旨の掲示をします。
	上記以外	放課後児童クラブは「開所」しますが、状況に応じて保護者に連絡し、保護者又は代理人の方に速やかなお迎えをお願いする場合があります。
悪天候（大雨・洪水・暴風・大雪）		
その他	不審者の発生など上記以外	

3. 児童が自宅（登校前）にいる場合

災害の種類	災害状況	放課後児童クラブの対応
地震	市内で震度5弱以上の地震発生又は警戒宣言が発令された場合	（学校が休校の場合） 放課後児童クラブは「開所」します。
	上記以外	（学校が登校を遅らせた場合） 原則として、通常通り（学校の授業の終了後より）「開所」します。
悪天候 （大雨・洪水・暴風・大雪）	登校日の午前7時時点のNHK地上デジタル放送のデータ情報（気象情報）で「警戒（大雨・洪水・暴風・大雪）」が「綾瀬市」に発令された場合等	（学校の授業の休業日） 放課後児童クラブは「開所」します。
その他	不審者の発生など上記以外	なお、放課後児童クラブを「開所」する場合であっても、指導員が出勤することが困難な状況の場合等は「閉所」することがあります。

※連絡手段については、電話連絡やメール配信となります。

4 Cómo pasa el día en el Club infantil público extraescolar

(1) Cómo pasan el día (ejemplo)

[Días de la semana] Abierto: después de la clase Después de la clase -16:00· Cada quien llega Después de la clase -16:30· Horas de estudio Después de la clase -16:30· Tiempo libre para jugar 16:30-17:00 · Merienda y limpieza 17:00-19:00 · Tiempo libre para jugar 19:00-20:00 · Guardería de horario extendido Cada quien sale - El horario de atención cambiará según la hora de salida de la escuela. - Cuando hay ceremonia de apertura de nuevo trimestre o cuando las clases terminan temprano, el Club abrirá más temprano.	[Sábados, etc.] Abierto: 8:00 8:00-9:00 Cada quien llega 9:00-10:00 Horas de estudio 10:00-12:00 Tiempo libre para jugar 12:00-12:30 Almuerzo 12:30-13:00 Descanso 13:00-15:30 Tiempo libre para jugar 15:30-16:00 Merienda y limpieza 16:15-19:00 Tiempo libre para jugar 19:00-20:00 Guardería de horario extendido Cada quien sale - Esto es una muestra de cómo pasan el día los niños cuando no hay clase en la escuela (sábados, vacaciones de verano, etc.).
---	--

* **La agenda del día varía según el Club infantil público extraescolar.**

* **La administración del Club estará a cargo de una empresa consignada por la Alcaldía.**

(2) Preparación de la comida para llevar

- A diferencia de las guarderías, etc., el Club infantil público extraescolar no cuenta con la cocina. Cuando no hay clase en la escuela (sábados, vacaciones de verano, etc.) o en los días de sin almuerzo escolar en la primaria, siempre prepare la comida para llevar.

* Se brinda la merienda.

(3) Prohibición de la salida temporal

- Los niños podrán ir a la academia privada (juku) y otras clases después de asistir al Club infantil público extraescolar, sin embargo, no podrán regresar nuevamente al Club infantil público extraescolar.



4 公設放課後児童クラブでの過ごし方について

(1) 1日の過ごし方(例)

<p>【平日】 開所:放課後</p> <p>放課後～16:00……順次通所</p> <p>放課後～16:30……学習時間</p> <p>放課後～16:30……自由遊び</p> <p>16:30～17:00……おやつ・掃除</p> <p>17:00～19:00……自由遊び</p> <p>19:00～20:00……延長保育</p> <p style="text-align: center;">順次帰宅</p> <p>・開所時間は学校の下校時間に合わせて、変更します。</p> <p>・始業式、短縮授業等の場合は開所が早くなります。</p>	<p>【土曜日など】 開所:8:00</p> <p>8:00～9:00……順次通所</p> <p>9:00～10:00……学習時間</p> <p>10:00～12:00……自由遊び</p> <p>12:00～12:30……昼食</p> <p>12:30～13:00……休憩</p> <p>13:00～15:30……自由遊び</p> <p>15:30～16:00……おやつ・掃除</p> <p>16:15～19:00……自由遊び</p> <p>19:00～20:00……延長保育</p> <p style="text-align: center;">順次帰宅</p> <p>・学校休業日(土曜日、夏休み等)の過ごし方です。</p>
---	--

※1日の過ごし方は、各公設放課後児童クラブによって異なります。

※クラブの運営は、市が委託する事業者が行います。

(2) お弁当の用意

- ・公設放課後児童クラブは、保育所等と違い調理施設がありません。学校休業日(土曜日、夏休み等)又は小学校で給食のない日には、必ずお弁当を持たせてください。

※おやつを提供は行います。

(3) 中抜けの禁止

- ・児童は、公設放課後児童クラブに出席した後に塾や習い事等へ行くことはできませんが、再び公設放課後児童クラブに戻ってくることはできません。



5 Respuesta ante emergencias

(1) Simulacro de evacuación escolar y atención para el regreso colectivo a casa

- Los instructores del Club infantil público extraescolar podrán ir a buscar a sus hijos a la escuela.

- * **Si desea que los instructores del Club infantil público extraescolar vayan a buscar sus hijos a la escuela, es necesario notificar a la escuela.**
- * **El Club infantil público extraescolar también realizará simulacros de prevención de desastres (simulacros de evacuación de los niños y simulacros de entrega de los niños a sus tutores). Contaremos con su cooperación.**

(2) Enfermedades de los niños y otras emergencias

- El Club infantil público extraescolar no podrá recibir medicamentos como regla general (si es indispensable, siempre y cuando el niño administre él mismo su medicamento **sin necesidad de intervención de un instructor** se permite).
- Cuando el niño no puede participar en las actividades del Club infantil público extraescolar debido a una enfermedad, avisaremos al tutor para que venga a buscarlo.
- Si no logramos comunicarnos con el tutor, avisaremos a la persona registrada en el documento de ingreso para que venga a buscarlo.

6 Notificación de cambios, Notificación de retiro definitivo

(1) Cambios de domicilio, situación laboral, etc.

- Si hay cambios en el contenido de la solicitud (domicilio, situación familiar o laboral (cambio de horario de trabajo, cambio de trabajo, renuncia, etc.)), entregue la "Notificación de cambio de uso del Club infantil extraescolar (Formato 9)" a la División de Cuidado de Niños. Cuando cambia de trabajo, deberá entregar la Constancia de trabajo también.

- * **Avísenos si hay cambio de número de teléfono móvil también.**

(2) Trámite para la larga ausencia y el retiro definitivo

- Si va a ausentarse por mucho tiempo (suspensión) o se retira definitivamente del Club infantil público extraescolar, entregue previamente la "Notificación de retiro definitivo/ larga ausencia del Club infantil extraescolar (Formato 10)" a la División de Cuidado de Niños.

- * **La tarifa de guardería se cobrará, aunque se entregue la "Notificación de retiro definitivo/ larga ausencia del Club infantil extraescolar (Formato 10)" por ausencia larga.**
- * **Cuando se retira del Club, tenga en cuenta que si no nos entrega la "Notificación de retiro definitivo/ larga ausencia del Club infantil extraescolar (Formato 10)", su caso será tratado como ausencia y se cobrará la tarifa de guardería.**

5 緊急時の対応について

(1) 学校の避難訓練、集団下校の対応について

- ・児童の引き取りには、公設放課後児童クラブの指導員が行くことができます。

※公設放課後児童クラブの指導員による引き渡しを希望される場合については、学校への届け出を行う必要があります。

※公設放課後児童クラブでも、防災訓練（児童の避難訓練及び保護者等への引渡し訓練）を実施します。ご協力をお願いします。

(2) 児童の病気、その他の緊急時の場合

- ・公設放課後児童クラブでは、薬のお預かりは原則できません。（どうしても必要な場合は、指導員の介助を必要とせずに児童自身で薬を使用できる場合のみとします。）
- ・児童が病気などにより公設放課後児童クラブでの活動に参加できない場合には、保護者宛てに連絡をしますので、お迎えをお願いします。
- ・また、保護者に連絡が取れない場合には、入所決定後にお渡しする書類等に記入いただいた方に連絡し、お迎えをお願いすることがあります。

6 変更届、退所届について

(1) 住所や勤務状況等の変更など

- ・申請書に記載した内容(住所、家族、就労状況(勤務時間変更、勤務先の変更、退職等)など)に変更があった場合は「放課後児童クラブ利用変更届(第9号様式)」を保育課へ提出してください。なお、勤務先の変更の場合はあわせて就労証明書も提出ください。

※携帯電話等の連絡先に変更があった場合も知らせてください。

(2) 長期の欠席、退所の手続き

- ・公設放課後児童クラブを長期の欠席(休所)又は退所する場合は、事前に「放課後児童クラブ退所・長期の欠席届(第10号様式)」を保育課へ提出してください。

※保育料は、長期の欠席での「放課後児童クラブ退所・長期の欠席届(第10号様式)」の提出の場合でも徴収させていただきます。

※退所する場合は、「放課後児童クラブ退所・長期の欠席届(第10号様式)」の提出がないと、欠席扱いとなり、保育料がかかりますので注意してください。

7 Otros

- Para ingresar al Club, la voluntad del niño también ocupa una parte importante. Antes de solicitar el ingreso, siempre dialogue con su hijo.
 - Si el niño daña un mobiliario o equipo del Club, en principio, el tutor deberá asumir los gastos de reparación.
 - Si no puede cumplir las reglas del Club infantil público extraescolar (no puede venir a buscar al niño antes de la hora de cierre, no paga la tarifa de guardería, etc.), esto podrá afectar la solicitud de ingreso a partir del siguiente año fiscal.
 - El Club infantil público extraescolar podrá publicar las imágenes del Club para las relaciones públicas de la Alcaldía y en su página Web, además, la empresa consignada por la Alcaldía para la administración del Club podrá publicarlas como un logro del programa o una presentación del caso.
- * Si las imágenes permiten identificar los rostros de los niños, pediremos la autorización de los tutores para su publicación.**

8 Contacto

[Departamento de Salud Infantil, División de Cuidado de Niños, Encargado de Guarderías y Guarderías Extraescolar, Alcaldía de Ayase]

Dirección: 550 Hayakawa, Ciudad de Ayase (edificio de ventanillas, piso 2)

Teléfono: 0467-70-5682 [Centro de Interpretación Telefónica, Alcaldía de Ayase]

Correo electrónico: wm.701702@city.ayase.kanagawa.jp



7 その他

- ・入所については、児童本人の意思も重要な部分を占めています。入所申込前に必ず親子で話し合いをしてください。
- ・入所児童が学校等施設の備品などを破損したときは、原則として保護者に修理代を負担していただきます。
- ・公設放課後児童クラブでのルールが守れない場合（開所時間終了時刻までに迎えに来られない、保育料の滞納等）、次年度の入所申込において、影響が出る場合があります。
- ・公設放課後児童クラブでの様子を、市の広報やホームページ等に掲載するほか、市が運営を委託する事業者が事業成果・事例紹介として外部へ公開する場合があります。

※児童の顔などが特定されるような場合は、別途保護者の方へ承諾をいただいた上で、掲載させていただきます。

8 問い合わせ先

【綾瀬市役所健康こども部保育課保育・学童担当】

住 所：綾瀬市早川550番地（窓口棟2階）

電 話：0467-70-5682 [綾瀬市外国語通訳コールセンター]

E-mail：wm.701702@city.ayase.kanagawa.jp



9 Lista de Clubes infantiles privados extraescolares en la ciudad

En la ciudad, existen Clubes infantiles privados extraescolares administrados por las asociaciones de tutores. Los requisitos de admisión, la forma de administración y la tarifa de guardería son diferentes del Club infantil público extraescolar de la Alcaldía. Si tiene preguntas sobre el ingreso, pregunte directamente a los siguientes Clubes infantiles privados extraescolares.

Si necesita un intérprete, consulte con el Centro de Interpretación Telefónica, Alcaldía de Ayase (Tel 0467-70-5682).

[Lista de Clubes infantiles privados extraescolares en la ciudad]

Código de ciudad (0467)

Nombre del Club infantil extraescolar	Distrito escolar principal	Dirección	Número de teléfono
Club Wampaku	Escuela Primaria de Ayase	5-3-70 Fukaya-kami	77-5408
Club Aozora	Escuela Primaria de Ryohoku	1-4-70 Terao-naka	78-4412
Club Sukoyaka	Escuela Primaria de Ryosei	1403-2 Hayakawa	77-0383
Club Himarari	Escuela Primaria de Ryosei	4-19-3 Ryosei	73-7938
Club Tanken	Escuela Primaria de Soen	407-1 2F Kozono	70-1678
Club Otogi	Escuela Primaria de Soen	3067-5 Hayakawa	76-3841
Club Nikoniko	Escuela Primaria de Ryonan	3-5-1 Kami-tsuchidana-kita	76-7726
Club Ayase Izumi	Escuela Primaria de Ryonan	4-11-41 Kami-tsuchidana-kita	55-9696
Club Wakuwaku	Escuela Primaria de Tendai	3-11-1 Terao-nishi	77-3988
Club Nobikko	Escuela Primaria de Kitanodai	8-3-5 Okami	77-0852
Club Tampopo	Escuela Primaria de Ryonan, Escuela Primaria de Tsuchidana	2-9-11 Kami-tsuchidana-minami	38-5383
Club Genki	Escuela Primaria de Terao	2-6-17 Terao-minami	76-6364



9 市内の民設民営放課後児童クラブ一覧

市内には保護者会等が運営を行う民設民営の放課後児童クラブがあります。市が開設する公設放課後児童クラブとは入所条件や運営方法、保育料などの違いがありますので、入所等に関する問い合わせについては、以下の民設民営放課後児童クラブへ直接お問い合わせください。

通訳が必要な場合は綾瀬市外国語通訳コールセンター（Tel0467-70-5682）へご相談ください。

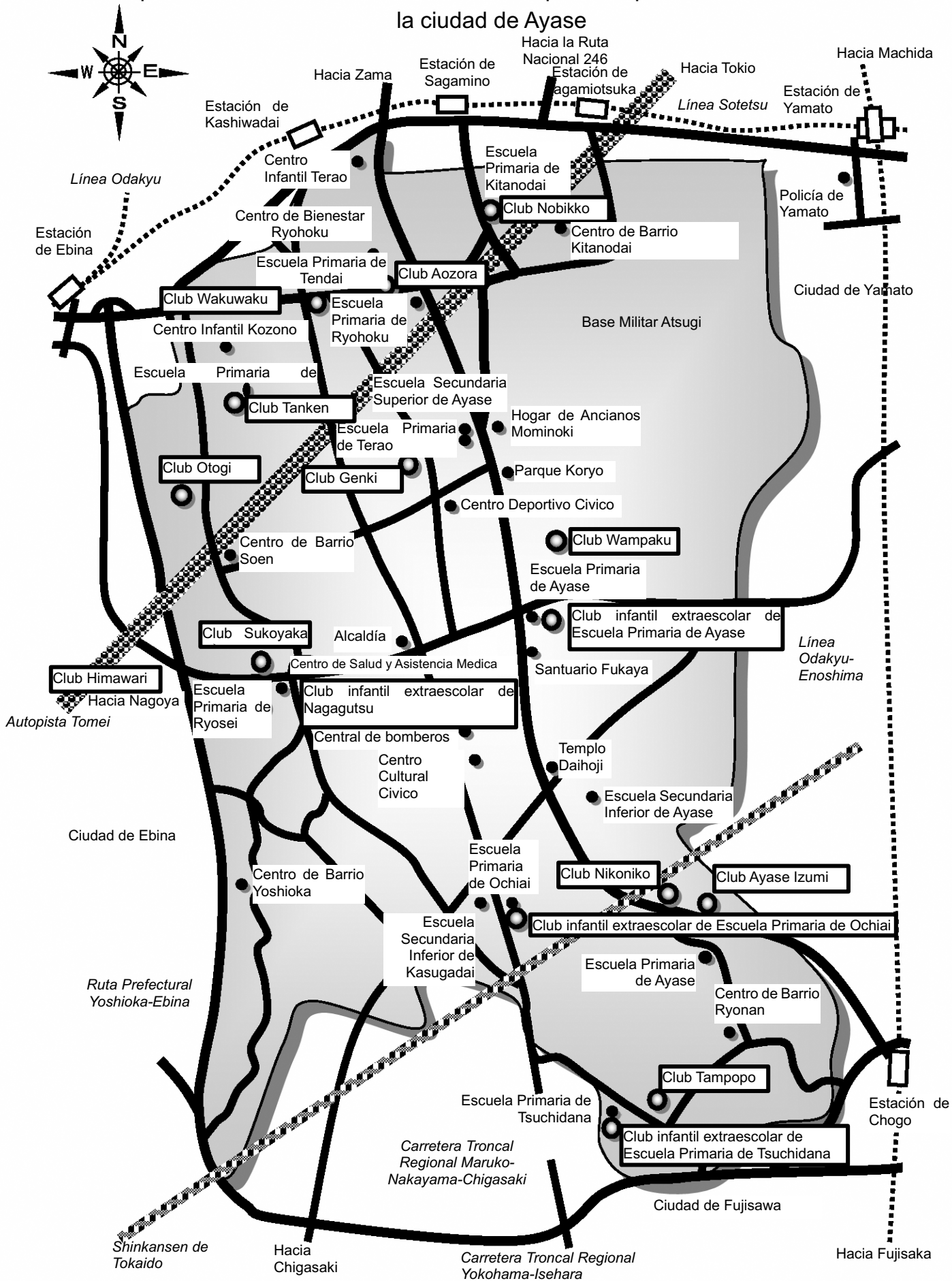
【民設民営放課後児童クラブ一覧】

市外局番（0467）

放課後児童クラブ名	主な学区	所在地	電話番号
わんぱくクラブ	綾瀬小	深谷上5-3-70	77-5408
あおぞらクラブ	綾北小	寺尾中1-4-70	78-4412
すこやかクラブ	綾西小	早川1403-2	77-0383
ひまわりクラブ	綾西小	綾西4-19-3	73-7938
たんけんクラブ	早園小	小園407-1 2F	70-1678
おとぎクラブ	早園小	早川3067-5	76-3841
にこにこクラブ	綾南小	上土棚北3-5-1	76-7726
綾瀬いずみクラブ	綾南小	上土棚北4-11-41	55-9696
わくわくクラブ	天台小	寺尾西3-11-1	77-3988
のびっこクラブ	北の台小	大上8-3-5	77-0852
たんぽぽクラブ	綾南小 土棚小	上土棚南2-9-11	38-5383
げんきクラブ	寺尾小	寺尾南2-6-17	76-6364



Mapa de ubicación de los Clubes infantiles públicos/privados extraescolares en la ciudad de Ayase



綾瀬市公設・民設放課後児童クラブ位置図

